

AGREEMENT

entered into between the Government of the Republic of Peru and the Government of the Republic of Hungary on the settlement of certain outstanding debts

The Government of the Republic of Peru and the Government of the Republic of Hungary ("Parties")

- wishing to maintain and further develop economic cooperation between their respective countries; and

- wishing to solve the problem of certain outstanding debts (the "Debt") owed by the Peruvian Party pursuant to loan agreements and others concluded between the Parties in the previous years

have come to an agreement on the settlement of the Debt, as set forth herein:

Article 1

It is agreed by the Parties hereto that the Debt as of March 17, 1998 amounts to USD 17,122,518.53 being the total of (i) USD 13,569,329.92 of overdue and due and unmatured principal ("Principal") and of (ii) USD 3,553,188.61 of overdue interest.

Article 2

It is agreed by the Parties that in settlement of the Debt a lump sum to be calculated as hereinafter set forth (the "Settlement Amount") shall be paid by the Peruvian Party to the Hungarian Party on or before the date which is the 30th day from the date on which this Agreement shall enter into force ("Payment Date").

M

Lib

Article 3

The Settlement Amount to be calculated shall be the total of (i) an amount equal to 37 per cent of the Principal and (ii) an amount equal to 42 per cent of the interest, which shall accrue on the Principal until and including the date immediately preceding the Payment Date pursuant to the terms of the agreements under which the Debt was originally incurred ("Original Agreements").

Article 4

The Settlement Amount shall be paid by bank transfer in freely convertible USD funds to the account determined in accordance with Article 7 hereof, free and clear of any deduction or counterclaim or charge whatsoever, and at no cost to the Hungarian Party.

Article 5

The Settlement Amount, when paid in accordance with the provisions hereof shall, subject only to Article 6 below be accepted by the Hungarian Party in full settlement of its claims under, or in connection with, the Debt.

Article 6

Notwithstanding the foregoing, should the Settlement Amount for any reason whatsoever not have been received in full by the Hungarian Party on or before the Payment Date, this Agreement shall be deemed forthwith terminated as of the date hereof and the Debt shall continue to exist on the terms of the Original Agreements and interest on the Principal shall accrue as if this Agreement was not entered into by the Parties.

13

2.5

Article 7

Payments to be made by the Peruvian Party under this Agreement shall be effected in favour of the Hungarian Party to the account of the National Bank of Hungary to be specified in writing at the date of this Agreement.


Article 8

The Parties shall attempt to solve through bilateral negotiations any dispute arising in connection with this Agreement.

Article 9

This Agreement shall enter into force on the date on which approvals required by respective internal legislations of the Parties are granted.

Done in Budapest on July "14", 1998. in two copies each of which shall be deemed an original.



for the Peruvian Party



for the Hungarian Party

Ms

ACUERDO

suscrito entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Hungría sobre el pago de algunas deudas pendientes.

El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Hungría (en adelante denominados "las Partes")

- deseando mantener y desarrollar la cooperación económica entre sus respectivos países; y
- deseando solucionar el problema de ciertas deudas pendientes (en adelante denominadas "la Deuda") contraídas por la Parte Peruana con arreglo a acuerdos de préstamo y otros pactados entre las Partes en años anteriores años.

han llegado a un acuerdo sobre la liquidación de la Deuda, tal y como se establece a continuación:

Artículo 1

Las Partes acuerdan mediante el presente documento que la deuda hasta el 17 de marzo de 1998 asciende a 17, 122, 518.53 dólares americanos, suma de la que un total de (i) 13, 569,329.23 dólares americanos son deuda atrasada y de capital vencido y no vencido (en adelante denominado "Capital"), y (ii) 3, 553, 188.61 de interés atrasado.

Artículo 2

Tal como establece el presente documento, las Partes acuerdan que, para hacer efectivo el pago de la Deuda, la Parte Peruana pagará a la Parte Húngara el monto acordado (en adelante "el monto a pagar") antes o a los treinta días de la fecha en la que presente Acuerdo entre en vigencia (en adelante la "Fecha de Pago").

Artículo 3

El monto a pagar resultará del total de: (i) una cantidad igual al 37 por ciento del Capital y (ii) una cantidad igual al 42 por ciento del interés que se acumulará en el Capital hasta el día anterior incluido, de la Fecha de Pago, de conformidad con los términos de los acuerdos bajo los que la Deuda fuera contraída inicialmente (en adelante denominados "Acuerdos Originales").

Artículo 4

A través de una transferencia bancaria en dólares americanos convertibles, se abonará a una cuenta determinada, el monto a pagar libre de toda deducción o contrademanda o carga de cualquier clase, y sin ningún costo para la Parte húngara, de acuerdo al Artículo 7 del presente documento

Artículo 5

El monto a pagar será aceptado por la Parte Húngara como Pago total de sus reclamos en relación con la Deuda, en cumplimiento de las disposiciones del presente Acuerdo, especificadas sólo en el Artículo 6 .

Artículo 6

No obstante lo antes mencionado, si por alguna razón de cualquier índole el monto a Pagar no es recibido completamente por la Parte Húngara en o antes de la Fecha de Pago, el presente Acuerdo se considerará inmediatamente terminado en la fecha de su firma y la Deuda continuará existiendo en los términos de los Acuerdos Originales, y el interés sobre el Capital se incrementará como si el presente Acuerdo no se hubiese firmado entre las Partes.

Artículo 7

Los pagos de la Parte Peruana establecidos bajo el Presente Convenio se efectuarán en favor de la Parte Húngara a la cuenta del Banco Nacional Húngaro, a ser especificada, por escrito en la fecha del presente Acuerdo.

Artículo 8

Las Partes intentarán solucionar a través de negociaciones bilaterales cualquier discrepancia que surgiera en relación al presente Acuerdo.

Artículo 9

El presente Acuerdo entrará en vigencia en la fecha en que las aprobaciones requeridas por las respectivas legislaciones internas de las Partes hayan sido otorgadas.

Firmado en Budapest, a los 14 días del mes de julio de 1998, en dos copias, siendo ambas consideradas como originales.

Por la Parte Peruana

Por la Parte Húngara